49694159DK.fm Page 19 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

BRUGERVEJLEDNING

FØR OPVASKEMASKINEN TAGES I BRUG/ TILSLUTNINGER

ADVARSLER OG GENERELLE RÅD

PÅFYLDNING AF SALT

PÅFYLDNING AF AFSPÆNDINGSMIDDEL

PÅFYLDNING AF OPVASKEMIDDEL

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159DK.fm Page 20 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

FØR OPVASKEMASKINEN TAGES I BRUG/ TILSLUTNINGER

1. **Fjernelse af emballage og efterkontrol:**
   Kontrollér, når emballagen er fjernet, om maskinen har lidt skade under transporten, og om lågen lukker korrekt. I tvivlstilfælde skal man henvende sig til forhandleren.
- Emballagen (plasticposer osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde, da den udgør en potentiel fare.
- Den perfekte funktion af opvaskemaskinen er blevet testet på fabrikken.
  Fra denne test kan der være nogle vandpletter tilbage, disse forsvinder efter den første vask.

2. **Tilslutning af el og vand:**
   Tilslutningerne af vand og elektricitet skal udføres af autoriseret personale i henhold til producentens anvisninger samt gældende lokal lovgivning (se vedlagte installationsvejledning).
   Anvend kun opvaskemaskinen til husholdningsbrug.

   Opvaskemaskinen må ikke sættes i gang, hvis den har transportskader. Ret henvendelse til serviceafdelingen eller forhandleren.

   (Følg installationsvejledningen, som er leveret separat)

3. **Vand og afløb:**
- Gældende regler fra det lokale vandvæsen skal overholdes.
  Vandtilførselstryk: 0,03 - 1,0 MPa.
- Sørg for, at tilløbs- og afløbsslangerne ikke er bøjede eller klemte.
- Hvis slangerne ikke er lange nok, skal man henvende sig til serviceafdelingen eller forhandleren.
- Tilløbsslangen skal forbindes sikkert og tæt til vandhanen.
- Den maks. tilladte vandtemperatur afhænger af modellen. Tilløbsrør med angivelsen “25°C Max”: maksimal temperatur 25°C.
  Alle andre modeller: Maksimal temperatur på 60°C.
- På installationstidspunktet skal det sikres, at afløbsvandet kan løbe frit ud (om nødvendigt fjernes det filter, der sidder i håndvaskens vandlås).
- Fastgør afløbsslangen til studsen med et spændebånd, så den ikke kan gå løs.
  Kun for maskiner, der er forsynet med aquastop-sikkerhedssystem: Hvis tilslutningsvejledningen er overholdt, er aquastop-sikkerhedssystemet i stand til at forhindre udslip af vand, der kan beskadige boligen.

4. **Eltilslutning:**
- Overhold gældende regler fra det lokale elselskab.
- Forsyningsspændingen er anført på typepladen, der er anbragt på indersiden af lågen til højre.
- Dette apparat skal ekstrabeskyttes jvnf. stœrkstrømsreglementet.
- Der må ikke anvendes forlængerledninger eller multistikdåser.
- Før der foretages nogen form for vedligeholdelse, skal stikket tages ud af stikkontakten.
- Om nødvendigt kan elkablet udskiftes med et tilsvarende, der fås hos serviceafdelingen. Udskiftningen skal udføres af en autoriseret servicetekniker.

Modeller udstyret med LCD-display:
Efter installationen af maskinen skal der altid være adgang til stikkontakten til strømforsyningen.

- **For Østrig:** Hvis apparatet bliver serieforbundent med en fejlstrømsafbryder, skal denne kunne reagere på pulserende strøm.

Overensstemmelseserklæring
Maskinen er projekteret, fremstillet og markedsført i overensstemmelse med følgende EF-direktiver:
- 73/23/EØF
- 89/336/EØF
- 93/68/EØF

CE

Kapacitet:
12 kuverter.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159DK.fm Page 21 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

ADVARSLER OG GENERELLE RÅD

1. **Emballage:**
   Emballagen er fremstillet af 100% genbrugsmateriale og er mærket med genbrugssymbolet ♺.

2. **Besparelser på energi og vand:**

- Undlad at skylle servicet under rindende vand.
- Fyld altid opvaskemaskinen helt, eller vælg programmet Halvfyldt/Multizone (hvis det findes), hvis kun **én** kurv er fyldt.
- Hvis man har mulighed for alternative, økologiske energikilder, som opvarmning fra solenergi, varmepumper eller centralvarme, kan opvaskemaskinen tilsluttes varmtvandsledningen med en maksimumtemperatur på 60°C. Kontrollér, at vandtilførselsslangen er af den korrekte type. Se afsnittet "Tilslutninger" i vejledningen.

3. **Bortskaffelse:**

   Opvaskemaskinen er fremstillet af genbrugeligt materiale. Maskinen skal kasseres i henhold til gældende lokale regler for bortskaffelse af affald. Gør opvaskemaskinen ubrugelig ved at klippe elkablet af.

- For at undgå farlige situationer (f.eks. fare for kvælning) for børn, skal lågens lås ødelægges, så den ikke længere kan lukkes.

4. **Børnesikring:**

- Børn må ikke lege med opvaskemaskinen.
- Opbevar opvaskemiddel, afspændingsmiddel og salt på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

5. **Sikkerhedsadvarsler:**

- Den åbne låge kan kun bære vægten af den udtrukne kurv inklusive service. Brug ikke den åbne låge som støtte, og undlad at sidde eller stå op på den: **Opvaskemaskinen kan vælte!**
- Der må ikke anvendes opløsningsmidler i maskinen: **Eksplosionsfare!**
- Bestik, der kan forvolde skade, skal anbringes i kurven med den spidse ende nedad. Lange køkkenredskaber skal anbringes liggende i den øverste kurv med spidsen vendende indad i opvaskemaskinen.
- Før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse skal der slukkes for opvaskemaskinen, og der skal lukkes for vandet.
- I tilfælde af fejl skal opvaskemaskinen slukkes, og der skal lukkes for vandet.
- Ved programslut skal opvaskemaskinen slukkes, og der skal lukkes for vandet.
- Reparationer og tekniske ændringer skal udelukkende udføres af kvalificeret personale.
- Vandet i opvaskemaskinen er ikke drikkevand.
- Opbevar ikke brandbare væsker i nærheden af opvaskemaskinen.
- Anvend ikke opvaskemaskinen udendørs.
- Advarsel: fare, når lågen er åben.

6. **Frostsikring**

   Hvis opvaskemaskinen er opstillet i et lokale med risiko for frost, skal den tømmes fuldstændigt. Luk for vandhanen, og tag tilløbs- og afløbsslangerne af, og lad herefter vandet løbe ud.

7. **Kun for maskiner forsynet med aquastop-sikkerhedssystem:**

   Tilløbsslangen og plastboksen indeholder elkomponenter. Slangen må derfor ikke skæres over, og boksen må ikke dyppes i vand. Hvis slangen er beskadiget, skal vaskemaskinen straks frakobles strømforsyningen.

8. **Opvaskemaskinen må kun anvendes ved temperaturer mellem 5°C og 45°C.**

   Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

   Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

   Symbolet på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

   Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

   For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159DK.fm Page 22 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

PÅFYLDNING AF SALT

Indstillinger for opvaskemaskiner uden sensor for vandets hårdhedsgrad.
I opvaskemaskiner forsynet med sensor for vandets hårdhedsgrad udføres indstillingen automatisk.

Hvis vandets hårdhedsgrad er over 1–2 (middel), skal man, før opvaskemaskinen tages i brug, fylde saltbeholderen (oplysninger om vandets hårdhedsgradsgrad kan fås ved henvendelse til vandværket, eller læses på den seneste regning).
Svarer vandets hårdhedsgrad ikke til position 3 (fabriksindstillingen), eller hvis vandets hårdhedsgrad ændres.

Indstil vandets hårdhedsgrad (kun opvaskemaskiner uden sensor for vandets hårdhedsgrad):
Indstillingen skal foretages efter den følgende tabel.

- Tænd for opvaskemaskinen (se oversigten).
- Vælg program 2 (ifølge programtabellen i oversigten).
- Tryk på tasten "Start" (i mindst 5 sekunder), indtil kontrollampen for Start blinker.
- Kontrollampen for Start blinker, eller det digitale display tændes i overensstemmelse med den indstillede vandhårdhed (tabel, indstilling - antal blink eller digitalt display).
- For hvert let tryk på tasten "Start" øges indstillingen, og når den når værdien 7, starter den igen fra 1.
- Sluk for apparatet (se oversigten).

Efter dette gemmes den valgte indstilling.

Hårdhedsgrad	Tysk hårdhed °dH	Fransk hårdhed °fH	mmol/l	Clarke-hårdhed eller engelsk hårdhed °eH	Antal blink (1x-7x) eller digitalt display (1-7)	
1 blødt	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	1x	1
1 - 2 middel	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	2x	2
2 middel	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	3x	3
3 middel-hårdt	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	4x	4
4 hårdt	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	5x	5
4 meget hårdt	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	6x	6
4 ekstremt hårdt	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	7x	7

Hvis vandets hårdhedsgrad falder ind under kategori 1 (blødt), skal der ikke anvendes salt.

Påfyldning af salt
Advarsel: der må kun anvendes salt beregnet til opvaskemaskiner!
Hvis saltbeholderen fyldes med uegnede substanser, som f.eks. opvaskemiddel, vil det medføre uoprettelig skade på blødgøringsanlægget.

1. Træk den nederste kurv ud.
2. Drej saltbeholderens dæksel mod venstre.
3. Kun ved første gangs brug af opvaskemaskinen: Fyld beholderen op med vand.
4. Fyld salt i beholderen op til kanten (brug den medfølgende tragt) (første gang min. 1,5 kg og maks. 2 kg), og rør rundt med skaftet på en ske.
5. Skru dækslet på mod højre.
6. Sæt den nederste kurv på plads.
7. Efter påfyldning af regenereringssalt skal man **straks** starte et vaskeprogram (til dette formål er forskyllet ikke nok), så resterne af salt fjernes, og korrosion undgås.

Indikator for saltniveau
Opvaskemaskinen er forsynet med en elektrisk eller en visuel indikator for saltniveau (afhængigt af model).

Elektrisk indikator
Kontrollampen på betjeningspanelet lyser, når der er behov for påfyldning af salt.

Visuel indikator
Når saltbeholderen er tilstrækkeligt fyldt, er flyderen tydeligt synlig i dækslets rude.
Flyderen er ikke mere synlig, når saltbeholderen skal fyldes op.

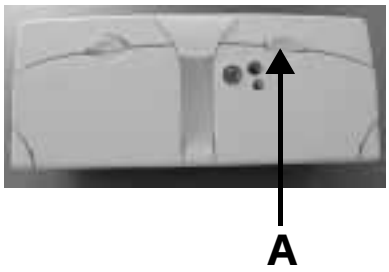
Black process 45.0° 150.0 LPI

PÅFYLDNING AF AFSPÆNDINGSMIDDEL

(Dette er ikke nødvendigt, hvis der anvendes kombinerede opvaskemidler)
Afspændingsmidlet gør tørringen af servicet bedre, da det får vandet til at løbe af overfladen på servicet, så det fremstår uden striber eller pletter. Før opvaskemaskinen tages i brug første gang, skal doseringsbeholderen fyldes op. Der må kun anvendes afspændingsmiddel beregnet til opvaskemaskiner.

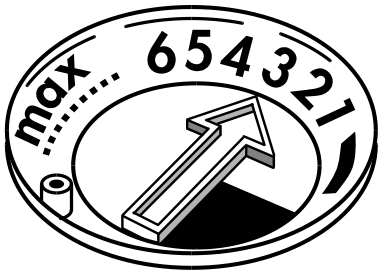
1. Tryk på knappen **A** for at åbne dækslet (se tegningen).
2. Hæld afspændingsmiddel i, til det når op til markeringslinjen **"max"** (ca. 100 ml).
   Hvis man uforvarende kommer til at spilde afspændingsmiddel, skal det straks tørres op! På den måde undgås en for kraftig skumdannelse, der kan ødelægge vaskeresultatet.
3. Luk dækslet.

   Efterfølgende skal niveauet af afspændingsmiddel kontrolleres jævnligt.



Indstilling af doseringen af afspændingsmiddel
Fabriksindstilling: Position 4.
Hvis vaskeresultatet eller tørringen ikke er tilfredsstillende, kan man ændre doseringsindstillingen for afspændingsmiddel.

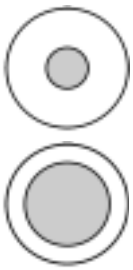
1. Tryk på knappen **A** for at åbne dækslet (se tegningen).
2. Hvis servicet er stribet: Doseringen af afspændingsmiddel skal sættes ned (1-3). Brug en mønt eller lignende. Hvis servicet ikke er helt tørt: Doseringen indstilles til en højere position (5-6).
3. Luk dækslet.



Indikator for afspændingsmiddelniveau:

Visuel indikator:

lys tilsæt afspændingsmiddel
mørk tilstrækkeligt afspændingsmiddel.

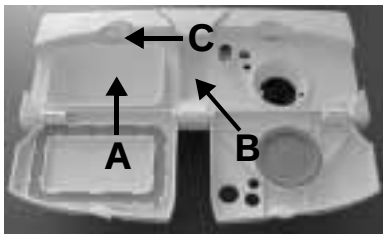


Elektrisk indikator (afhængigt af model):
Kontrollampen på betjeningspanelet lyser, når der er behov for påfyldning af afspændingsmiddel.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159DK.fm Page 24 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

PÅFYLDNING AF OPVASKEMIDDEL



Brug kun et opvaskemiddel, der er beregnet til husholdningsopvaskemaskiner.
Fyld først doseringsbeholderen med opvaskemiddel lige, før vaskeprogrammet startes (se også oversigten).

1. Tryk på knappen **C** for at åbne dækslet.
2. **Påfyldning af opvaskemiddel.**

- Programmer med forvask:
  - Opvaskemiddel i flydende og/eller pulverform:
    Fyld 2/3 af den dosis opvaskemiddel, som anbefales af producenten, i det store **rum A**.
    Fyld 1/3 i **rum** (**B**).
  - Tabletter:
    læg en tablet i **rummet** (**A**), og/eller følg anbefalingerne på pakningen med opvaskemiddel.
- Programmer uden forvask:
  - Opvaskemiddel i flydende og/eller pulverform, tabletter:
    Fyld hele mængden af opvaskemiddel anbefalet af producenten i det store **rum (A)**.
- Til programmer med ekstrafunktionen "Halvfyldt/Multizone" aktiveret (afhængig af model):
  - I tilfælde af opvaskemiddel i flydende eller pulverform kan mængden af opvaskemiddel reduceres med 1/3.

3. Luk dækslet.

Opvaskemiddel
Brug opvaskemidler i flydende eller pulverform beregnet til opvaskemaskiner, og som fås i almindelig handel, og/eller tabletter (**brug ikke opvaskemidler beregnet til opvask i hånden**).
Afhængigt af model kan man indstille den anvendte type opvaskemiddel (**D**).

- **Position E** - til opvaskemidler med én komponent: gel, tabletter, pulver.
- **Position F** - til opvaskemidler med to komponenter (med afspændingsmiddel - 2 i 1).
- **Position G** - til opvaskemidler med tre eller fire komponenter (med afspændingsmiddel og salt - 3 i 1, 4 i 1).

Vælgeren sidder på indersiden af lågen (til venstre).
Hvis der derimod anvendes et *normalt* opvaskemiddel i pulverform, skal man kontrollere niveauet af salt og afspændingsmiddel og evt. tilsætte dette.
Af miljøhensyn anbefales det at følge anvisningerne fra producenten.
Man bør ikke anvende mere opvaskemiddel end angivet. Overhold sikkerhedsadvarslerne fra producenten. Hold disse produkter uden for børns rækkevidde.
Hvis der anvendes vaskemiddel i tabletform, skal man nøje overholde alle producentens anvisninger.
Hvis der anvendes blandede opvaskemidler, som gør brugen af afspændingsmiddel eller salt overflødig, skal man overholde følgende anvisninger:

- Produkterne med allerede tilsat afspændingsmiddel er mest aktive med bestemte programmer.
- Produkterne, der overflødiggør brug af salt (3 i 1 / 4 i 1), kan kun anvendes op til en hårdhedsgrad på 3 for vandet.
  Hvis vandets hårdhedsgrad er højere, er det alligevel nødvendigt at tilsætte salt.
  Vælg positionen 2 i 1 for at aktivere indikatoren for saltniveau.

Læs nøje beskrivelserne af disse produkter. I tvivlstilfælde skal man henvende sig til producenten af opvaskemidlet.
Vi yder ingen garanti i tilfælde af reklamationer forbundet med brug af disse produkter.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159DK.fm Page 25 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse skal der slukkes for opvaskemaskinen og lukkes for vandet.

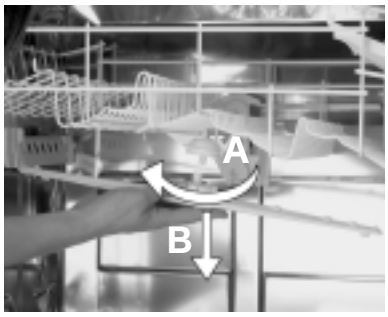
Udvendig rengøring af opvaskemaskinen:
Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud og et neutralt rengøringsmiddel.
Betjeningspanelet må udelukkende rengøres med en let fugtig klud.
Der må ikke benyttes slibemidler.

Indvendig rengøring af opvaskemaskinen:
Rengør med mellemrum pakningerne i lågen og det indvendige af lågen med en fugtig klud for at fjerne eventuelle madrester.

Øverste spulearm:

1. Løsn møtrikken (drejes mod venstre) (**A**), og fjern spulearmen ved at trække den nedad (**B**).
2. Skyl dyserne igennem.
3. Spulearmen genmonteres ved at centrere den og fastspænde møtrikken (drejes mod højre)**.** Pas på ikke at bøje den.
   Møtrikken skal drejes, til der høres et klik!

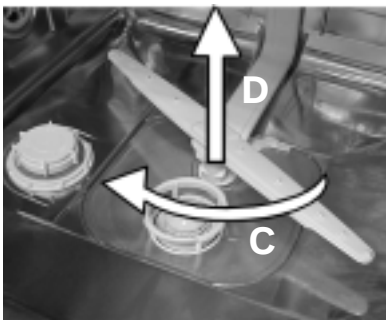
   Spulearmen skal kunne dreje uhindret.



Nederste spulearm:

1. Løsn møtrikken (drejes mod venstre) (**C**), og fjern spulearmen ved at trække den opad (**D**).
2. Skyl dyserne igennem.
3. Spulearmen genmonteres ved at centrere den og fastspænde møtrikken (drejes mod højre). Pas på ikke at bøje den.
   Møtrikken skal drejes, til der høres et klik.

   Spulearmen skal kunne dreje uhindret.



Black process 45.0° 150.0 LPI

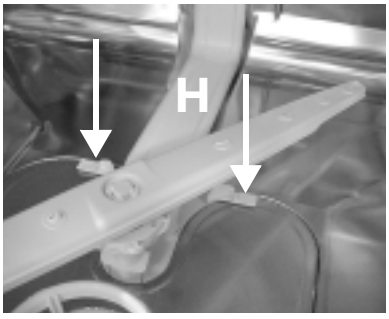
49694159DK.fm Page 26 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af filtrene

1. Drej mikrofilteret mod venstre (i pilens retning **"0"**), og fjern det (**E**).
2. Fjern grovfilteret (**F**).
3. Fjern mikrofilteret (**G**).
4. Rengør alle filtrene under rindende vand. Pas på ikke at bøje mikrofilteret.
   Kontrollér, om der er fremmedlegemer i opvaskemaskinen!
5. Genmontering:
   Sæt grovfilteret ind i mikrofilteret, og bloker det.
   Sæt mikrofilteret i. **Filteret skal befinde sig under begge tapperne (H).**
   Anbring grovfilter / mikrofilterenheden, og spænd den fast ved at dreje den med uret i pilens retning **"1"**, indtil markeringslinjerne på filtrene befinder sig ud for hinanden.

   Det er vigtigt at isætte filtrene korrekt for at få gode opvaskeresultater!



Black process 45.0° 150.0 LPI